

***Тематичен многоезичен речник по туризъм (български, руски, английски, немски, френски език).* Пловдив: „Евро Принт“ ЕООД, 2009 (257 с.). Съставители: Диана Иванова, Илонка Георгиева, Веркин Кюркчиян, Невена Стоянова, Вивиан Арабян, Румяна Янева, Таня Великова, Иванка Куцарова, Любен Леков. Отг. редактор Д. Иванова; редактор И. Георгиева**

Излезният наскоро *Тематичен многоезичен речник по туризъм* е нов лексикографски труд, който се отличава от повечето речници на подобна тематика с изчерпателното представяне на разгледания езиков материал и със своето многоезичие. Като се има предвид нарасналия интерес към България като туристическа дестинация и необходимостта от отлично владеене на поне един чужд език – най-често английски, у нас през изминалите две десетилетия се откри една ниша за речници и помагала, която невинаги е запълвана от лексикографски издържани пособия.

Този *Тематичен многоезичен речник по туризъм* е създаден от екип преподаватели от пловдивски висши училища (Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“, Университета по хранителни технологии, Аграрния университет, Европейския колеж по икономика и управление) и Софийския университет „Св. Климент Охридски“ под ръководството и редакцията на проф. д-р Диана Иванова. Той е „по-особен“ от останалите с това, че всяка лексема на български разполага с преводни еквиваленти на руски, английски, немски и френски език, което го прави достъпен за много широка аудитория. Речникът може да бъде използван също така и от чужденци при изучаване на бизнес български език.

В речника са обхванати най-важните тематични блокове (общо десет), свързани с туризма: „Видове туризъм“, „Маркетинг и реклама в туризъм“, „Обществени институции“, „Туристическа агенция“, „Туристически комплекс“, „Хотел“, „Ресторант“, „Транспорт“, „Телекомуникации“ и др., като във всеки един са обособени и подтеми и рубрики, което прави самата тема изчерпателна и завършена. Речникът съдържа около 3200 речникови статии – думи, термини и словосъчетания от областта на туризма и видовете туристически дейности. Трябва да се отбележи, че при съставянето на речника са взети под внимание граматичните особености на всеки един от преводните езици. Там, където е необходимо, съобразно със спецификата на дадения език, са посочени граматичните характеристики на съответните части на речта – род, форма за мн. ч., валентност и т.н.

При създаването на пособието авторите са се съобразили с честотността при употребата на термините и словосъчетанията, което прави този лексикографски труд актуален и отговарящ на съвременните реалности. В края на речника има азбучен индекс на речниковите единици, улесняващ търсенето.

Представеният *Тематичен многоезичен речник по туризъм* може да бъде използван от ученици в частните училища и професионалните гимназии по туризъм, от студенти в бакалавърски и магистърски програми, свързани с туризма, от преподаватели и преводачи, а същото така и от по-широк кръг читатели.